

SENATE



SÉNAT

CANADA

# JOURNALS OF THE SENATE

(Unrevised)

2nd Session, 43rd Parliament  
69 Elizabeth II

N° 3

Thursday, October 1, 2020

2 p.m.

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

# JOURNAUX DU SÉNAT

(Non révisé)

2<sup>e</sup> session, 43<sup>e</sup> législature  
69 Elizabeth II

Le jeudi 1<sup>er</sup> octobre 2020

14 heures

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

Les membres présents sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Dagenais	Keating	Munson	Smith
Ataullahjan	Dalphond	Kutcher	Ngo	Tannas
Bellemare	Dasko	LaBoucane-Benson	Oh	Verner
Black ( <i>Ontario</i> )	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Loffreda	Pate	Wallin
Boniface	Dean	Martin	Patterson	Wells
Bovey	Downe	Marwah	Petitclerc	White
Campbell	Furey	Massicotte	Plett	Woo
Carignan	Gagné	McPhedran	Ringuette	
Cordy	Galvez	Mégie	Saint-Germain	
Cormier	Gold	Miville-Dechêne	Seidman	
Cotter	Harder	Moncion	Simons	

The Members in attendance to business were:

Les membres participant aux travaux sont :

The Honourable Senators

Les honorables sénateurs

Anderson	Dagenais	Keating	Munson	Smith
Ataullahjan	Dalphond	Kutcher	Ngo	Tannas
Bellemare	Dasko	LaBoucane-Benson	Oh	Verner
Black ( <i>Ontario</i> )	Deacon ( <i>Ontario</i> )	Loffreda	Pate	Wallin
Boniface	Dean	Martin	Patterson	Wells
Bovey	Downe	Marwah	Petitclerc	White
Campbell	Furey	Massicotte	Plett	Woo
Carignan	Gagné	McPhedran	Ringuette	
Cordy	Galvez	Mégie	Saint-Germain	
Cormier	Gold	Miville-Dechêne	Seidman	
Cotter	Harder	Moncion	Simons	

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

**PRAYERS****SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

**ROUTINE PROCEEDINGS****Tabling of Documents**

The Honourable Senator Gold, P.C., tabled the following:

Charter Statement prepared by the Minister of Justice in relation to Bill C-4, An Act relating to certain measures in response to COVID-19, pursuant to the *Department of Justice Act*, R.S.C. 1985, c. J-2, sbs. 4.2(1).—Sessional Paper No. 2/43-36.

Responses to 25 oral questions asked in the Senate during the First Session of the Forty-third Parliament.—Sessional Paper No. 2/43-37S.

**Government Notices of Motions**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Dean:

That, notwithstanding the order of the Senate of September 30, 2020, concerning the date for consideration at second reading of Bill C-4, the bill be instead taken into consideration at second reading later this day.

The question being put on the motion, it was adopted.

**Notices of Motions**

With leave of the Senate,  
The Honourable Senator Wells moved, seconded by the Honourable Senators Saint-Germain, Tannas and Cordy:

That the *Rules of the Senate* be amended:

1. by:

- (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-3(2)(e) in the English version; and
- (b) replacing the period at the end of rule 12-3(2)(f) by the following:
  - “; and
  - (g) the Standing Committee on Audit and Oversight, three Senators and two external members.”;

**PRIÈRE****DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

**AFFAIRES COURANTES****Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Gold, c.p., dépose sur le bureau ce qui suit :

Énoncé concernant la Charte préparé par le ministre de la Justice ayant trait au projet de loi C-4, Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19, conformément à la *Loi sur le ministère de la Justice*, L.R.C. 1985, ch. J-2, par. 4.2(1).—Document parlementaire n° 2/43-36.

Réponses à 25 questions orales posées au Sénat lors de la première session de la quarante-troisième législature.—Document parlementaire n° 2/43-37S.

**Préavis de motions du gouvernement**

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Dean,

Que, nonobstant l'ordre du Sénat du 30 septembre 2020, concernant la date pour l'étude en deuxième lecture du projet de loi C-4, le projet de loi soit plutôt pris en considération plus tard ce jour.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

**Préavis de motions**

Avec le consentement du Sénat,  
L'honorable sénateur Wells propose, appuyé par les honorables sénateurs Saint-Germain, Tannas et Cordy,

Que le *Règlement du Sénat* soit modifié :

- 1. par substitution, au point final de l'article 12-3(2)f), de ce qui suit :
  - « ;
  - g) de trois sénateurs et deux membres externes pour le Comité permanent de l'audit et de la surveillance. »;

2. by adding the words “, the Standing Committee on Audit and Oversight,” after the words “Conflict of Interest for Senators” to rule 12-3(3);
3. by adding the following new rule 12-3(4):
- Restriction on membership
- 12-3. (4)** No Senator shall be a member of both the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration and the Standing Committee on Audit and Oversight.”;
4. by replacing the portion of rule 12-5 before paragraph (a) by the following:
- “12-5.** Changes in the membership of a committee, except for the ex officio members and members of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators and the Standing Committee on Audit and Oversight, may be made by notice filed with the Clerk, who shall have the notice recorded in the *Journals of the Senate*. The notice shall be signed by:”;
5. by replacing rule 12-6 with the following:
- “Quorum of standing committees
- 12-6. (1)** Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, the quorum of a standing committee shall be four of its members.
- EXCEPTION*  
*Rule 12-27(2): Quorum of committee*
- Audit and Oversight
- 12-6. (2)** The quorum of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be two Senators and one external member, except in the case of the organization meeting, for which the quorum shall be three Senators.”;
6. by:
- (a) deleting the word “and” at the end of rule 12-7(15) in the English version; and
- (b) replacing the period at the end of rule 12-7(16) by the following:
- “; and
- Audit and Oversight
- 12-7. (17)** the Standing Committee on Audit and Oversight, which, for the purposes of integrity, independence, transparency and accountability, shall be authorized, on its own initiative, to:
- (a) retain the services of and oversee the external auditors and internal auditors;
- (b) supervise the Senate’s internal and external audits;
2. en ajoutant les mots « , le Comité permanent de l’audit et de la surveillance » après les mots « conflits d’intérêts des sénateurs » à l’article 12-3(3);
3. par adjonction du nouvel article 12-3(4) suivant :
- Restriction relative à la composition
- 12-3. (4)** Aucun sénateur ne peut être à la fois membre du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l’administration et du Comité permanent de l’audit et de la surveillance. »;
4. par substitution, au passage de l’article 12-5 qui précède l’alinéa a), de ce qui suit :
- « **12-5.** Sauf dans le cas des membres d’office, des membres du Comité permanent sur l’éthique et les conflits d’intérêts des sénateurs et des membres du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, le remplacement d’un membre d’un comité peut s’effectuer au moyen d’un avis remis au greffier du Sénat, qui le fait consigner aux *Journaux du Sénat*. Cet avis est signé : »;
5. par substitution, à l’article 12-6, de ce qui suit :
- « Quorum des comités permanents
- 12-6. (1)** Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, quatre membres d’un comité permanent constituent le quorum.
- DISPOSITION CONTRAIRE*  
*Article 12-27(2) : Quorum du comité*
- Audit et surveillance
- 12-6. (2)** Dans le cas du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, deux sénateurs et un membre externe constituent le quorum, à l’exception de la séance d’organisation, au cours de laquelle trois sénateurs constituent le quorum. »;
6. par substitution, au point final de l’article 12-7(16), de ce qui suit :
- « ;
- Audit et surveillance
- 12-7. (17)** le Comité permanent de l’audit et de la surveillance, qui, dans un esprit d’intégrité, d’indépendance, de transparence et de responsabilisation, est chargé, de sa propre initiative :
- a) de retenir et diriger les services des auditeurs externes et les auditeurs internes du Sénat;
- b) de superviser les audits internes et externes du Sénat ;
- c) de faire rapport au Sénat concernant les audits internes et externes, y compris les rapports d’audit et d’autres questions;
- d) d’examiner les plans d’action de l’Administration du Sénat pour vérifier :

(c) report to the Senate regarding the internal and external audits, including audit reports and other matters;

(d) review the Senate Administration's action plans to ensure:

(i) that they adequately address the recommendations and findings arising from internal and external audits, and

(ii) that they are effectively implemented;

(e) review the Senate's Quarterly Financial Reports and the audited Financial Statements, and report them to the Senate; and

(f) report at least annually with observations and recommendations to the Senate.”;

7. by adding the following new rule 12-9(3):

“Audit and Oversight — access to information

**12-9. (3)** The Standing Committee on Audit and Oversight may review the in camera proceedings of other Senate committees, including any transcripts of meetings, as they relate to the mandate of the Audit and Oversight Committee.”;

8. by replacing rule 12-13 with the following:

“Organization meeting

**12-13. (1)** Except as provided in subsection (2), once the Senate has agreed to the membership of a committee, the Clerk of the Senate shall, as soon as practicable, call an organization meeting of the committee at which it shall elect a chair.

Audit and Oversight — organization meeting

**12-13. (2)** In the case of the Standing Committee on Audit and Oversight, the Clerk of the Senate shall, as soon as practicable after the Senate has agreed to the Senators to serve on the committee, call an organization meeting of the committee at which it shall elect a chair, without the external members having been nominated.

Chair of Audit and Oversight

**12-13. (3)** The chair of the Standing Committee on Audit and Oversight shall be a Senator who is not a member of the recognized party or recognized parliamentary group to which the chair of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration belongs.

Audit and Oversight — nomination of external members

**12-13. (4)** After electing its chair and deputy chair, the Standing Committee on Audit and Oversight shall adopt a report to the Senate nominating two external members for the committee. A former Senator or former member of the House of Commons is not eligible for nomination as an external member. This report must be agreed to by all three Senators who are members of the committee. The report

(i) qu'ils répondent adéquatement aux recommandations et aux constatations découlant des audits internes et externes,

(ii) qu'ils sont mis en œuvre de façon efficace;

e) d'examiner les rapports financiers trimestriels et les états financiers vérifiés et d'en faire rapport au Sénat;

f) de faire rapport de ses observations et recommandations au Sénat à intervalles d'au plus un an. »;

7. par adjonction du nouvel article 12-9(3) suivant :

« Audit et surveillance — accès aux informations

**12-9. (3)** Le Comité permanent de l'audit et de la surveillance peut examiner, dans la mesure où elles ont trait à son mandat, les délibérations à huis clos d'autres comités du Sénat, y compris toute transcription des réunions. »;

8. par substitution, à l'article 12-13, de ce qui suit:

« Séance d'organisation

**12-13. (1)** Sous réserve du paragraphe (2), après la nomination d'un comité, le greffier du Sénat le convoque, dès que les circonstances le permettent, en séance d'organisation au cours de laquelle le comité élit son président.

Audit et surveillance — séance d'organisation

**12-13. (2)** Dans le cas du Comité permanent de l'audit et de la surveillance, la séance d'organisation, au cours de laquelle le comité élit son président, est convoquée par le greffier du Sénat dès que les circonstances le permettent après la nomination des sénateurs à la fonction de membres du comité, sans que les membres externes aient été nommés.

Président d'audit et surveillance

**12-13. (3)** Le président du Comité permanent de l'audit et de la surveillance est un sénateur qui n'est pas membre du même parti reconnu ou groupe parlementaire reconnu que celui du président du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration.

Audit et surveillance — nomination des membres externes

**12-13. (4)** Après avoir élu son président et vice-président, le Comité permanent de l'audit et de la surveillance adopte un rapport au Sénat dans lequel il propose la nomination de deux membres externes. Un ancien sénateur ou ancien député fédéral ne peut être nommé à ce titre. Le rapport doit être adopté par les trois sénateurs qui sont membres du comité. Il doit comprendre des recommandations sur la

- shall include recommendations on remuneration and permissible expenses for the external members, which shall be paid from Senate funds once the report is adopted by the Senate. A similar process shall be followed if a vacancy arises in the position of external member over the course of the session.”;
9. by replacing rule 12-14 with the following:
- “Participation of non-members
- 12-14.** (1) Except as provided in subsection (2) and elsewhere in these Rules, a Senator who is not a member of a committee may attend and participate in its deliberations, but shall not vote.
- EXCEPTIONS*  
*Rule 12-28(2): Participation of non-members*  
*Rule 15-7(2): Restrictions if declaration of interest*  
*Rule 16-3(6): Speaking at conferences*
- Audit and Oversight
- 12-14.** (2) Senators who are not members of the Standing Committee on Audit and Oversight shall not attend or participate in its meetings, unless they are appearing as witnesses.”;
10. by replacing the portion of rule 12-16(1) before paragraph (a) by the following:
- “**12-16.** (1) Except as provided in subsections (2) and (3) and elsewhere in these Rules, a committee may meet in camera only for the purpose of discussing.”;
11. by renumbering current rule 12-16(2) as 12-16(3), and by adding the following new rule 12-16(2):
- “Audit and Oversight — in camera
- 12-16.** (2) The Standing Committee on Audit and Oversight shall meet in camera whenever it deals with the in camera proceedings of another committee.”;
12. by replacing the portion of rule 12-18(2) before paragraph (a) by the following:
- “**12-18.** (2) Except as provided in subsection (3) and elsewhere in these Rules, a Senate committee may meet when the Senate is adjourned.”;
13. by adding the following new rule 12-18(3):
- “Audit and Oversight
- 12-18.** (3) The Standing Committee on Audit and Oversight may meet during any adjournment of the Senate.”;
14. by renumbering current rule 12-20(2) to (4) as 12-20(3) to (5), and by adding the following new rule 12-20(2):
- “Vote in Audit and Oversight Committee
- rémunération et les dépenses admissibles des membres externes, qui sont payées sur les fonds du Sénat une fois le rapport adopté par le Sénat. La procédure de nomination est la même lorsque la place d’un membre externe devient vacante en cours de session. »;
9. par substitution, à l’article 12-14, de ce qui suit :
- « Participation des non-membres
- 12-14.** (1) Sous réserve du paragraphe (2) et sauf autre disposition contraire, les sénateurs ont le droit d’assister aux séances des comités dont ils ne font pas partie; ils peuvent également participer aux travaux avec voix consultative.
- DISPOSITIONS CONTRAIRES*  
*Article 12-28(2) : Participation des non-membres*  
*Article 15-7(2) : Restrictions si un sénateur a fait une déclaration d’intérêts*  
*Article 16-3(6) : Droit de parole aux conférences*
- Audit et surveillance
- 12-14.** (2) Un sénateur qui n’est pas membre du Comité permanent de l’audit et de la surveillance n’a pas le droit d’assister ou de participer à ses réunions, à moins de comparaître à titre de témoin. »;
10. par substitution, au passage de l’article 12-16(1) qui précède l’alinéa a), de ce qui suit :
- « **12-16.** (1) Sous réserve des paragraphes (2) et (3) et sauf autre disposition contraire, un comité ne peut siéger à huis clos que pour discuter d’un des sujets suivants : »;
11. par modification de la désignation numérique actuelle de l’article 12-16(2) pour celle de l’article 12-16(3), et par adjonction du nouvel article 12-16(2) suivant :
- « Audit et surveillance — réunions à huis clos
- 12-16.** (2) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance se réunit à huis clos lorsqu’il traite des travaux à huis clos d’un autre comité. »;
12. par substitution, au passage de l’article 12-18(2) qui précède l’alinéa a) de ce qui suit :
- « **12-18.** (2) Sous réserve du paragraphe (3) et sauf autre disposition contraire, un comité du Sénat peut se réunir pendant une période d’ajournement du Sénat : »;
13. par adjonction du nouvel article 12-18(3) suivant :
- « Audit et surveillance
- 12-18.** (3) Le Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut se réunir pendant une période d’ajournement du Sénat. »;
14. par modification de la désignation numérique actuelle des articles 12-20(2) à (4) pour celle des articles 12-20(3) à (5), et par adjonction du nouvel article 12-20(2) suivant :
- « Vote au Comité de l’audit et de la surveillance

**12-20.** (2) The external members of the Standing Committee on Audit and Oversight may participate in all proceedings of the committee, but shall not vote on any motion put to the committee.”;

15. by replacing rule 12-22(1) by the following:

“Majority conclusions

**12-22.** (1) Except as provided in subsection (7), a report of a Senate committee shall contain the conclusions agreed to by majority.”;

16. by replacing rule 12-22(2) by the following:

“Presentation or tabling

**12-22.** (2) Except as provided in subsection (8) and elsewhere in these Rules, a committee report shall be presented or tabled in the Senate by the chair or by a Senator designated by the chair.

*EXCEPTION*

*Rule 12-31: Report deposited with the Clerk”;*

17. by adding the following new rules 12-22(7) and (8):

“Reports of Audit and Oversight Committee — content

**12-22.** (7) Any member of the Standing Committee on Audit and Oversight, including an external member, shall have the right to include individual observations and dissenting opinions in any report of the committee if the member so wishes.

Audit and Oversight — report deposited with the Clerk

**12-22.** (8) A report of the Standing Committee on Audit and Oversight may be deposited with the Clerk at any time the Senate stands adjourned, and the report shall be deemed to have been presented or tabled in the Senate.”;

18. by replacing the opening paragraph of the definition of “Committee” in Appendix I, starting with the words “A body of Senators, Members of the House of Commons or both,” by the following:

“A body of Senators, Members of the House of Commons, members of both houses, or others, appointed by one or both of the two houses to consider such matters as may be referred to it or that it may be empowered to examine, including bills. A Senate committee is, except in the case of the Standing Committee on Audit and Oversight, one composed solely of Senators (as opposed to a joint committee — see below). (*Comité*)”; and

19. by updating all cross references in the Rules, including the lists of exceptions, accordingly.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted.

**12-20.** (2) Les membres externes du Comité permanent de l’audit et de la surveillance peuvent participer à toute délibération du comité, mais sans droit de vote. »;

15. par substitution, à l’article 12-22(1), de ce qui suit :

« Conclusions de la majorité des membres

**12-22.** (1) Sous réserve du paragraphe (7), le rapport d’un comité du Sénat comporte les conclusions approuvées par la majorité des membres. »;

16. par substitution, à l’article 12-22(2), de ce qui suit :

« Présentation ou dépôt

**12-22.** (2) Sous réserve du paragraphe (8) et sauf autre disposition contraire, le président d’un comité, ou son délégué, présente ou dépose les rapports du comité au Sénat.

*DISPOSITION CONTRAIRE*

*Article 12-31 : Dépôt d’un rapport auprès du greffier »;*

17. par adjonction des nouveaux articles 12-22(7) et (8) suivants :

« Rapports du Comité de l’audit et de la surveillance — contenu

**12-22.** (7) Tout membre du Comité permanent de l’audit et de la surveillance — les membres externes y compris — a le droit d’inclure ses observations et opinions dissidentes dans un rapport du comité.

Audit et surveillance — dépôt d’un rapport auprès du greffier

**12-22.** (8) Pendant une période d’ajournement du Sénat, un rapport du Comité permanent de l’audit et de la surveillance peut être déposé auprès du greffier du Sénat; ce rapport est alors réputé avoir été présenté ou déposé au Sénat. »;

18. par substitution, à l’annexe I, du premier paragraphe de la définition de « Comité » qui commence avec les mots « Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, » par ce qui suit :

« Groupe composé de sénateurs ou de députés, ou de sénateurs et de députés, ou d’autres personnes, nommés par l’une ou l’autre des Chambres afin d’examiner les questions qui lui sont renvoyées ou qu’il est habilité à examiner, notamment des projets de loi. Sauf dans le cas du Comité permanent de l’audit et de la surveillance, un comité du Sénat est un comité qui n’est composé que de sénateurs (à distinguer d’un comité mixte — voir ci-dessous). (*Committee*) »;

19. en mettant à jour tous les renvois dans le Règlement, y compris les listes de dispositions contraires.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée.

## Tabling of Petitions

The Honourable Senator Mégie tabled the following petition:

Of Moms Stop the Harm calling on the government to declare the opioid crisis a public health emergency.—Sessional Paper No. 2/43-38S.

## QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

## ORDERS OF THE DAY

## OTHER BUSINESS

### Reports of Committees – Other

Consideration of the second report of the Standing Committee on Ethics and Conflict of Interest for Senators, entitled *Consideration of an inquiry report of the Senate Ethics Officer*, presented in the Senate on June 18, 2020, during the First Session of the Forty-third Parliament.

The Honourable Senator Tannas moved, seconded by the Honourable Senator Patterson, that the report be adopted.

After debate,

Pursuant to rule 12-30(2), further debate on the motion was adjourned until the next sitting.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Motions

The Honourable Senator Gold, P.C., moved, seconded by the Honourable Senator Dean:

That, notwithstanding any provisions of the Rules or usual practice:

1. the Senate resolve itself into a Committee of the Whole at the start of Orders of the Day on Thursday, October 1, 2020, or immediately after the adoption of this motion, whichever comes later, to consider the subject matter of Bill C-4, An Act relating to certain measures in response to COVID-19;
2. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-4, receive the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., Deputy Prime Minister and Minister of Finance and the Honourable Carla Qualtrough, P.C., M.P., Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion, each accompanied by one official;

## Dépôt de pétitions

L'honorable sénatrice Mégie dépose la pétition suivante :

*De Moms Stop the Harm* qui demande au gouvernement de déclarer la crise des opioïdes comme une urgence de santé publique.—Document parlementaire n° 2/43-38S.

## PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

## ORDRE DU JOUR

## AUTRES AFFAIRES

### Rapports de comités – Autres

Étude du deuxième rapport du Comité permanent sur l'éthique et les conflits d'intérêts des sénateurs, intitulé *Examen d'un rapport d'enquête du Conseiller sénatorial en éthique*, présenté au Sénat le 18 juin 2020, durant la première session de la quarante-troisième législature.

L'honorable sénateur Tannas propose, appuyé par l'honorable sénateur Patterson, que le rapport soit adopté.

Après débat,

Conformément à l'article 12-30(2) du Règlement du Sénat, la suite du débat sur la motion est ajournée à la prochaine séance.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Motions

L'honorable sénateur Gold, c.p., propose, appuyé par l'honorable sénateur Dean,

Que, nonobstant toute disposition du Règlement ou procédure ordinaire :

1. le Sénat se forme en comité plénier au début de l'ordre du jour le jeudi 1<sup>er</sup> octobre 2020, ou immédiatement suivant l'adoption de cette motion, selon la dernière éventualité, afin d'étudier la teneur du projet de loi C-4, Loi concernant certaines mesures en réponse à la COVID-19;
2. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-4 reçoive l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, vice-première ministre et ministre des Finances et l'honorable Carla Qualtrough, c.p., députée, ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes handicapées, chacune accompagnée d'un fonctionnaire;

3. the Committee of the Whole on the subject matter of Bill C-4 rise no later than 125 minutes after it begins;
4. the witnesses' introductory remarks last a maximum total of five minutes; and
5. if a senator does not use the entire period of 10 minutes for debate provided under rule 12-32(3)(d), including the responses of the witnesses, that senator may yield the balance of time to another senator.

The question being put on the motion, it was adopted.

## COMMITTEE OF THE WHOLE

At 3:20 p.m., pursuant to the order adopted earlier today, the Senate was suspended during pleasure and resolved into a Committee of the Whole to consider the subject matter of Bill C-4, An Act relating to certain measures in response to COVID-19, the Honourable Senator Ringuette in the Chair.

—*In the Committee*—

Pursuant to rule 12-32(4), the Honourable Chrystia Freeland, P.C., M.P., Deputy Prime Minister and Minister of Finance, accompanied by Nick Leswick, Assistant Deputy Minister, Economic and Fiscal Policy Branch, Finance Canada and the Honourable Carla Qualtrough, P.C., M.P., Minister of Employment, Workforce Development and Disability Inclusion, accompanied by Heather Sheehy, Associate Assistant Deputy Minister, Employment & Social Development Canada, were escorted to seats in the Senate Chamber.

Debate.

It was agreed that the chair report to the Senate that the witnesses have been heard.

---

The sitting of the Senate resumed.

The Chair of the Committee stated that the Committee had heard the witnesses on the subject matter of Bill C-4 and had directed her to report the same to the Senate.

A point of order was raised with respect to the Committee of the Whole held earlier today.

After debate,  
The Speaker reserved his decision.

3. le comité plénier sur la teneur du projet de loi C-4 lève sa séance au plus tard 125 minutes après le début de ses travaux;
4. les remarques introductives des témoins durent un total maximal de cinq minutes;
5. si un sénateur n'utilise pas l'entière période de 10 minutes prévue pour les interventions à l'article 12-32(3)d) du Règlement, les réponses des témoins y comprises, il puisse céder le reste de son temps à un autre sénateur.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## COMITÉ PLÉNIER

À 15 h 20, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, le Sénat est suspendu à loisir et se constitue en comité plénier afin d'étudier la teneur du projet de loi C-4, Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19, sous la présidence de l'honorable sénatrice Ringuette.

—*En Comité*—

Conformément à l'article 12-32(4) du Règlement, l'honorable Chrystia Freeland, c.p., députée, vice-première ministre et ministre des Finances, accompagnée par Nick Leswick, sous-ministre adjoint, Direction de la politique économique et budgétaire, Finances Canada et l'honorable Carla Qualtrough, c.p., députée, ministre de l'Emploi, du Développement de la main-d'œuvre et de l'Inclusion des personnes handicapées, accompagnée par Heather Sheehy, sous-ministre adjointe déléguée, Emploi et Développement social Canada, sont conduits à des sièges dans la salle du Sénat.

Débat.

Il est convenu que la présidente fasse rapport au Sénat du fait que les témoins ont été entendus.

---

La séance du Sénat reprend.

La présidente du comité déclare que le comité a étudié a entendu les témoins sur la teneur du projet de loi C-4 et qu'il l'a chargée d'en faire rapport au Sénat.

Un rappel au Règlement est soulevé concernant le comité plénier tenu plus tôt aujourd'hui.

Après débat,  
Le Président réserve sa décision.

## GOVERNMENT BUSINESS

### Bills – Second Reading

Second reading of Bill C-4, An Act relating to certain measures in response to COVID-19.

The Honourable Senator Dean moved, seconded by the Honourable Senator Pate, that the bill be read the second time.

After debate,  
The question being put on the motion, it was adopted, on division.

The bill was then read the second time.

The Honourable Senator Dean moved, seconded by the Honourable Senator Petitclerc, that the bill be placed on the Orders of the Day for third reading at the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

## ADJOURNMENT

The Honourable Senator Gagné moved, seconded by the Honourable Senator Gold, P.C.:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

*(Accordingly, at 7:57 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 9 a.m.)*

## DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Amendment to the Agreement for RCMP policing services (First Nations Community Policing Service) for the province of Prince Edward Island, pursuant to the *Royal Canadian Mounted Police Act*, R.S.C. 1985, c. R-10, sbs. 20(5).—Sessional Paper No. 2/43-28.

Copy of an amendment to the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the *Immigration and Refugee Protection Act*, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2).—Sessional Paper No. 2/43-29.

Order respecting time limits and periods relating to an act or regulation for which the Minister of Health is responsible (81200-2-532), dated September 16, 2020, pursuant to the *Time Limits and Other Periods Act (COVID-19)*, S.C. 2020, c. 11, s. 11, ss. 11(1).—Sessional Paper No. 2/43-30.

## AFFAIRES DU GOUVERNEMENT

### Projets de loi – Deuxième lecture

Deuxième lecture du projet de loi C-4, Loi relative à certaines mesures en réponse à la COVID-19.

L'honorable sénateur Dean propose, appuyé par l'honorable sénatrice Pate, que le projet de loi soit lu pour la deuxième fois.

Après débat,  
La motion, mise aux voix, est adoptée avec dissidence.

Le projet de loi est alors lu pour la deuxième fois.

L'honorable sénateur Dean propose, appuyé par l'honorable sénatrice Petitclerc, que le projet de loi soit inscrit à l'ordre du jour pour la troisième lecture à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

## LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Gagné propose, appuyée par l'honorable sénateur Gold, c.p.,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

*(En conséquence, à 19 h 57, le Sénat s'ajourne jusqu'à 9 heures demain.)*

## DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Modification à l'Entente des services de police de la GRC (Service de police communautaire des Premières nations) pour la province de l'Île-du-Prince-Édouard, conformément à la *Loi sur la Gendarmerie royale du Canada*, L.R.C. 1985, ch. R-10, par. 20(5).—Document parlementaire n° 2/43-28.

Copie d'une modification au Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la *Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés*, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2).—Document parlementaire n° 2/43-29.

Arrêté concernant les délais et périodes relatifs à une loi ou un règlement pour lequel le ministre de la Santé est chargé de l'application (81200-2-532), en date du 16 septembre 2020, conformément à la *Loi sur les délais et autres périodes (COVID-19)*, L.C. 2020, ch. 11, art. 11, para. 11(1).—Document parlementaire n° 2/43-30.

Report of the Public Prosecution Service of Canada for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Director of Public Prosecutions Act*, S.C. 2006, c. 9, sbs. 16(2).—Sessional Paper No. 2/43-31.

Report of the Information Commissioner for the fiscal year ended March 31, 2020, pursuant to the *Access to Information Act*, R.S.C. 1985, c. A-1, s. 38.—Sessional Paper No. 2/43-32.

Copy of the Regulations amending the Special Economic Measures (Belarus) Regulations (P.C. 2020-687), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 2/43-33.

Report on the *Employment Equity Act* for the year 2019, pursuant to the Act, S.C. 1995, c. 44, s. 20.—Sessional Paper No. 2/43-34.

Order respecting other time limits and periods relating to an act or regulation for which the Minister of Public Safety and Emergency Preparedness is responsible, pursuant to the *Time Limits and Other Periods Act (COVID-19)* (81000-2-4236), S.C. 2020, c. 11, s. 11, ss. 11(1).—Sessional Paper No. 2/43-35.

Rapport du Service des poursuites pénales du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur le directeur des poursuites pénales*, L.C. 2006, ch. 9, par. 16(2). — Document parlementaire n° 2/43-31.

Rapport de la commissaire à l'information pour l'exercice terminé le 31 mars 2020, conformément à la *Loi sur l'accès à l'information*, L.R.C. 1985, ch. A-1, art. 38.—Document parlementaire n° 2/43-32.

Copie du Règlement modifiant le Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Bélarus (C.P. 2020-687), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 2/43-33.

Rapport sur la *Loi sur l'équité en matière d'emploi* pour l'année 2019, conformément à la Loi, L.C. 1995, ch. 44, art. 20. —Document parlementaire n° 2/43-34.

Arrêté concernant les autres délais et périodes relatifs à une loi ou un règlement pour lequel le ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile est chargé de l'application, conformément à la *Loi sur les délais et autres périodes (COVID-19)* (81000-2-4236), L.C. 2020, ch. 11, art. 11, para. 11(1).—Document parlementaire n° 2/43-35.